

St. Mark's Episcopal Church Iglesia Episcopal San Marcos

Maundy Thursday/Jueves Santo
April 13, 2017
7:30 p.m.

The Holy Eucharist – Rite II

La Santa Eucaristía

Prelude/Preludio

Processional Hymn/Himno

O God of Every Nation

Hymnal #607 (Vs. 1, 4)

1. God of every nation,
of every race and land,
redeem the whole creation
with your almighty hand;
where hate and fear divide us
and bitter threats are hurled,
in love and mercy guide us
and heal our strife-torn world.
4. Keep bright in us the vision
of days when war shall cease,
when hatred and division
give way to love and peace,
till dawns the morning glorious
when truth and justice reign
and Christ shall rule victorious
o'er all the world's domain

The Word of God/La Palabra de Dios

Opening Acclamation/La Salutación

BCP p. 355/LOC p. 277

Kyrie/“Señor, ten piedad” (*stand/todos de pie*)

BCP p. 356/LOC p. 279

Collect of the Day/Colecta del Día (*stand/todos de pie*) (*from the insert/en inserto*)

The Lesson/Primera Leccion (*in English*)

Exodus/Éxodo 12:1-4 [5-10] 11-14

(*from the insert/en inserto*)

The Psalm/Salmo 116:1, 10-17

(*from the insert/en inserto*)

The Epistle/La Epistola 1 Corintios 11:23-26 (*from the insert/en inserto*)

Sequence Hymn/Himno (3x) *Nothing Can Ever Come Between Us*

Taizé #119

No-thing can e-ver come be-tween us and the love of God, the love of God re-
vealed to us in Christ Je - sus. O O

Fine

♪ *Nul-la può se-pa-rar-ci dal tuo_a-mo-re_o Di-o, l'a-mor di Di-o ri-ve-la-to_in Ge-sù Cris-to. / Nič nás ne-bu-de mŕct' od-lú-čit' od lás-ky Bo-žej k_nám. Tú veř-kú lás-ku zja- vil nám Je-žiš Kris-tus.*

The Gospel/Evangelio (*stand/todos de pie*)

John/San Juan 13:1-17, 31b-35

(*from the insert/en inserto*)

Homily/La Homilia

Ms. Michaelene Miller, VTS

Mr. William Baker, Trans

Invitation to Foot Washing

Jesu, Jesu

Hymnal #602

Refrain:

Jesu, Jesu,
Fill us with your love,
Show us how to serve the neighbors
we have from you.

2. Neighbors are rich and poor,
Neighbors are black and white,
Neighbors are near and far away.
(*Refrain*)

1. Kneels at the feet of his friends,
Silently washes their feet,
Master who acts as a slave to them.
(*Refrain*)

3. These are the ones we should
serve,
These are the ones we should love;
All are neighbors to us and you.
(*Refrain*)

4. Loving puts us on our knees,
Serving as though we are slaves,
This is the way we should live with you. (*Refrain*)

Prayers of the People, Form III (*stand*)

BCP p. 387

Alternating English, then Spanish

Oración de los Fieles Formula III (*todos de pie*)

LOC p. 309

Alternando español, inglés, a continuación

Prayer of Confession/Confesión de Pecado

BCP p. 360/LOC p. 282

La Paz (*stand/todos de pie*)

The Holy Communion/La Santa Comunión

The Offertory/El Ofertorio

Mr. Francisco Robles, Guitar

Presentation of Gifts (sung)

Tune: Hymnal #380

Praise God from whom all blessings flow

Praise Him all creatures here below

Praise Him above ye heavenly hosts,

Praise Father, Son, and Holy Ghost

The Great Thanksgiving Prayer B

La Gran Plegaria Eucarística B (*stand/todos de pie*)

BCP p. 367/LOC p. 289

Sanctus/El Santo (*stand/todos de pie*)

The Lord's Prayer/El Padre Nuestro

BCP p. 364/LOC p. 286

Breaking of the Bread/Fracción del Pan

The Communion of the People/La Comunión del Pueblo

All baptized persons are invited to receive communion.

Todas las personas bautizadas están invitadas a recibir la comunión.

Communion Hymn/Himno *Let Us Break Bread Together*

LEVAS #152

1. Let us break bread together on our knees, (on our knees)

Let us break bread together on our knees. (on our knees)

When I fall on my knees with my face

to the rising sun,

O Lord, have mercy on me.

2. Let us drink wine together on our knees, (on our knees)

Let us drink wine together on our knees. (on our knees)

When I fall on my knees with my face

to the rising sun,

O Lord, have mercy on me.

3. Let us praise God together on our knees, (on our knees)

Let us praise God together on our knees. (on our knees)

When I fall on my knees with my face to the rising sun,

O Lord, have mercy on me.

Post Communion Prayer/Oración

BCP p. 365/LOC p. 288

The Blessing/La Bendición

Stripping of the Altar/Desmantelado del Altar

Depart in Silence/Salen en Silencio

HOLY WEEK SCHEDULE

Good Friday

Noon

Begin the Watch Service

6:30 p.m.

Estaciones de la Cruz

8:00 p.m.

Tenebrae Service

Saturday

9:00 a.m.

Parish Clean-up Day

Easter/Pascua or the Day of Resurrection

6:00 a.m.

San Marcos - Pascua Sunrise Service (en español)

8:00 and 10:00 a.m.

Festal Eucharist

9:00 a.m.

Fellowship and Coffee Hour

St. Mark's Episcopal Church/Iglesia Episcopal San Marcos
6744 S. King's Highway, Alexandria, VA 22306